



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2004

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 94 е повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/58/484/Add.5)]

58/214. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года и 57/256 от 20 декабря 2002 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и надлежащим образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

напоминая о включении в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию темы «Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними»¹,

подчеркивая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости к стихийным бедствиям, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

отмечая соответствующие положения о бедствиях гидрологического характера, фигурирующие в Декларации министров, которая была принята на состоявшейся 22–23 марта 2003 года в Киото, Япония, Конференции на уровне министров, приуроченной к третьему Всемирному форуму по водным ресурсам²,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел А.

² См. A/57/785, приложение.

признавая настоятельную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая стоящую перед развивающимися странами необходимость получать доступ к технологиям, позволяющим им эффективно бороться со стихийными бедствиями,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что многочисленность и масштабность стихийных бедствий и усиление их последствий за последние годы обернулись огромными человеческими жертвами и долгосрочными негативными социальными, экономическими и экологическими последствиями для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

признавая, что необходимо продолжить осмысление и преодоление проблемы, создаваемой такой социально-экономической деятельностью, которая усиливает уязвимость общества перед стихийными бедствиями, а также создавать и далее наращивать у людских сообществ возможности для преодоления опасности бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий³;

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить непрерывное сотрудничество и координацию между — в зависимости от ситуации — правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

4. *признает*, что для решения задач искоренения нищеты и устойчивого развития важно, чтобы в надлежащих случаях факторы риска бедствий учитывались в таких региональных программах, как Новое партнерство в интересах развития Африки⁴;

5. *признает также*, что при разработке и осуществлении мероприятий по противодействию бедствиям на всех этапах, особенно на этапе смягчения последствий бедствий, важно учитывать гендерную проблематику и привлекать женщин;

6. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и рекомендует проводить в жизнь итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, состоявшейся в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года, на которой была подчеркнута важность усиления координации и сотрудничества для интеграции деятельности и опыта различных секторов, причастных к процессу раннего предупреждения, и которая внесла вклад в обзор документа «Йокогамская стратегия по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий,

³ A/58/277.

⁴ A/57/304, приложение.

обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий» и содержащегося в этом документе Плана действий⁵;

7. *постановляет* созвать в 2005 году на уровне старших должностных лиц Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий, посвятив ее налаживанию специализированных обсуждений и достижению конкретных изменений и результатов и возложив на нее следующие задачи:

a) завершить обзор Июкогамской стратегии и ее Плана действий на предмет обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века;

b) определить конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение реализации соответствующих положений Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ⁶, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями;

c) обменяться передовым опытом и извлеченными уроками для дальнейшего уменьшения опасности бедствий в контексте достижения устойчивого развития и выявить существующие пробелы и возникающие вопросы;

d) усилить осознание важности политики, направленной на уменьшение опасности бедствий, облегчая тем самым реализацию такой политики и способствуя ей;

e) повысить во всех регионах надежность и доступность актуальной информации, касающейся бедствий, для общественности и учреждений, противодействующих бедствиям, как это предусматривается в соответствующих положениях Йоханнесбургского плана выполнения решений;

8. *с глубокой признательностью принимает* великодушное предложение правительства Японии, которое вызвало бы провести Конференцию у себя в стране, и постановляет, что Конференция состоится в Кобе (префектура Хиого), Япония, 18–22 января 2005 года;

9. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и составления правил процедуры, которые будут представлены на утверждение Конференции, а также постановляет, что подготовительный комитет будет собираться, заседая каждый раз по два дня, в Женеве после полугодовой сессии, которую проведет в 2004 году Межучрежденческая целевая группа по вопросам уменьшения опасности бедствий, и что в случае необходимости он соберется также на однодневное совещание в Кобе в сроки, упомянутые в пункте 8, выше;

10. *постановляет также*, что межправительственный подготовительный комитет будет располагать бюро в составе пяти

⁵ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

11. *предлагает* региональным группам выдвинуть к концу января 2004 года своих кандидатов в бюро подготовительного комитета, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке первого совещания подготовительного комитета, и сообщить о выдвинутых кандидатурах секретариату Конференции;

12. *просит* межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия, расходы на которые будут покрываться из внебюджетных источников через Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции, при всесторонней поддержке соответствующих департаментов Секретариата;

13. *условливается*, что мероприятия, о которых идет речь в пункте 12, выше, будут осуществляться без ущерба для других мероприятий и приоритетных задач межучрежденческого секретариата Стратегии;

14. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

15. *приглашает* все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции;

16. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век⁷, внести действенный вклад, предлагает им обращаться за аккредитацией на Конференции и в ходе ее подготовительного процесса и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию, правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сложившейся практикой Комиссии применительно к участию и привлечению основных групп;

17. *постановляет*, что фактические дополнительные расходы в связи с подготовительным процессом и самой Конференцией должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов без ущерба для уже запланированных мероприятий и за счет адресных добровольных взносов в Целевой фонд для Стратегии;

18. *просит* Секретариат обеспечить конференционное обслуживание подготовительного процесса и самой Конференции, расходы на которое возьмет на себя принимающая страна, при том понимании, что Секретариат проследит за тем, чтобы в максимально возможном объеме использовать

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

имеющиеся у него кадровые ресурсы, не создавая дополнительных затрат для принимающей страны;

19. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Стратегии и выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы, чтобы обеспечить надлежащей поддержкой деятельность межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке к Конференции;

20. *выражает признательность* тем странам, которые оказали финансовую поддержку мероприятий Стратегии, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

21. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств надлежащие финансовые и административные ресурсы на эффективное функционирование межучрежденческого секретариата Стратегии;

22. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе подготовки к Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

*78-е пленарное заседание,
23 декабря 2003 года*